THE WALKING
DEAD
image
56
CINCO ANOS
THE WALKING DEAD
CINCO ANOS
KIRKMAN • ADLARD • RATHBURN
DEWS! • PUTAH

IMAGE COMICS PRESENTS

THE WALKING DEAD

ROBERT KIRKMAN
CRIADOR E ESCRITOR
CHARLIE ADLARD
DESENHO, ARTE-FINAL E CAPA
CLIFF RATHBURN
TONS DE CINZA, CORES DA CAPA
VON DEWS!
TRADUÇÃO E ADAPTAÇÃO
PUTAH CLUBBER MOR
DIAGRAMAÇÃO

Anteriormente:

A longa jornada à Washington continua. Dominada pela tristeza da morte de sua família, Maggie decide dar cabo de sua vida.

For Image Comics

Robert Kirkman
chief operating officer

Erik Larsen
chief financial officer

Todd McFarlane
president

Marc Silvestri
chief executive officer

Jim Valentino
vice-president

ericstephenson
publisher

Joe Keatinge
pr & marketing coordinator

Branwyn Bigglestone
accounts manager

Tyler Shainline
administrative assistant

Traci Hui
traffic manager

Allen Hui
production manager

Drew Gill
production artist

Jonathan Chan
production artist

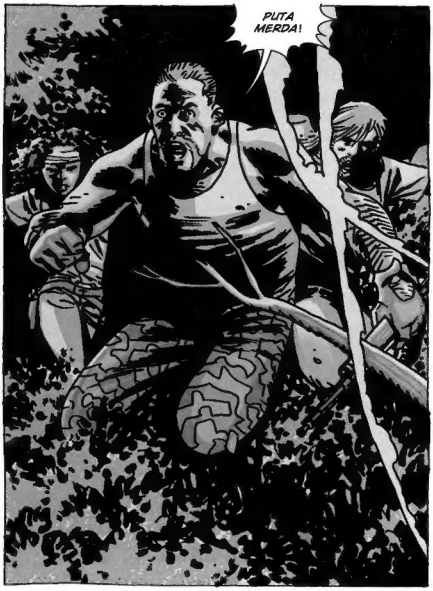
Monica Howard
production artist

www.imagecomics.com

International Rights Representative: Christine Jonson (christine@loyalstudio.com)

THE WALKING DEAD #56. December 2008. Published by Image Comics, Inc. Office of publication: 1942 University Avenue, Suite 305, Berkeley, California 94704. Copyright © 2008 Robert Kirkman. All rights reserved. THE WALKING DEAD™ (including all prominent characters featured herein), its logo and all character likenesses are trademarks of Robert Kirkman, unless otherwise noted. Image Comics® and its logos are registered trademarks of Image Comics, Inc. All rights reserved. No part of this publication may be reproduced or transmitted, in any form or by any means (except for short excerpts for review purposes) without the express written permission of Image Comics, Inc. All names, characters, events and locales in this publication are entirely fictional. Any resemblance to actual persons (living or dead), events or places, without satiric intent, is coincidental. PRINTED IN CANADA.

MAGGIE?
MAGGIE!
SOCORRO!!
ALGUÉM ME AJUDA!


PUTA MERDA!

EU VOU SOLTÁ-LA. SEGURA ELA... SEGURA FIRME!

PEGA ELA!

MAGGIE! POR FAVOR, MAGGIE!
POR FAVOR, ESTEJA BEM! VAMOS, ACORDE!
POR FAVOR!

ELA...
ELA NÃO TÁ...

ELA NÃO TÁ RESPIRANDO.
TEMOS QUE FAZER ALGUMA COISA... O QUE VAMOS FAZER?
É SÓ QUESTÃO DE TEMPO ATÉ QUE ELA SE TRANSFORME NUM DELES.
VOCÊ SABE O QUE PRECISAMOS FAZER.
O QUÊ..?

* REANIMAÇÃO CARDIORRESPIRATÓRIA.

O CARALHO QUE NÃO PRECISO!
FICA LONGE DELA!
WROKK!
SENTA AÍ!
WHUDD!
CARAMBA, PESSOAL... QUAL É O PROBLEMA COM VOCÊS? É ASSIM QUE VIVEMOS AGORA... É O QUE TEMOS QUE FAZER!
QUAL PARTE DISSO VOCÊS NÃO ENTENDEM?
ESSA POBRE GAROTA MORREU... TEMOS QUE FAZER ISSO POR ELA.
PRECISO ATIRAR NELA!

CLICK.
VOCÊ PUXA SEU GATILHO... E EU PUXO O MEU.
DEIXE A GAROTA EM PAZ.

TÔ PERCEBENDO UM PADRÃO PREOCUPANTE. VOCÊS SEMPRE APONTAM UMA ARMA A QUEM NÃO CONCORDA COM VOCÊS.
DEVIA TER PERCEBIDO ISSO *ANTES*.

SÓ ABAIXA SUA ARMA. NÃO PRECISAMOS FAZER ISSO.

APARENTEMENTE PRECISAMOS *SIM*, OU NÃO ESTARÍAMOS FAZENDO ISSO, PODEMOS CONTINUAR?

NÃO ENTENDO VOCÊS. O QUE É NECESSÁRIO PRA FAZER VOCÊS COMPREENDEREM COMO ISSO AQUI É SÉRIO. SE EU DEIXO O GLENN COM SUA GATA AQUI... E ELE DEIXA ELA LEVANTAR?
ELE NÃO TEM SANGUE-FRIO O BASTANTE PRA METER UMA BALA NO MEIO DOS OLHOS DELA COMO EU... O QUE SIGNIFICA MÁS NOTÍCIAS PRA GENTE.
ELA PEGA ELE... E QUEM SABE, MAIS ALGUÉM NA CONFUSÃO. NÃO POSSO DEIXAR ISSO. NÃO POSSO POUPAR NEM VOCÊS. AINDA TEMOS UMA MISSÃO. TEMOS QUE CHEGAR À WASHINGTON. É PRECISO DE TODA AJUDA POSSÍVEL.

E SE ELA NÃO ESTIVER MORTA AINDA?
ESTOU VENDO COISAS? A GAROTA TAVA PENDURADA POR UMA CORDA... E AGORA MESMO NÃO TAVA RESPIRANDO.
O QUE FALTA?

HURRGH!
=GASP!=

PORRA!
MERDA!
CARALHO!

NÃO!!
ELA TÁ VIVA!

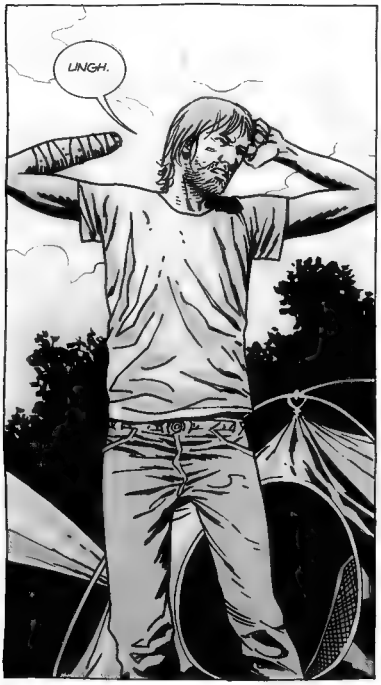
ELA TÁ VIVA!
ME DESCULPA..
ELA TÁ VIVA!
ELA TÁ VIVA!
ELA TÁ VIVA!

SANTA MÃE! QUE NOITE!
ELA TÁ BEM AGORA?
PELO MENOS POR ENQUANTO... ELA NÃO SE ENFORCOU TEMPO SUFICIENTE PRA NADA ALÉM DE UM DESMAIO... MAS A VOZ DELA TÁ PREJUDICADA.
QUE TRISTE...
VERDADE, GLENN GOSTA MESMO DELA. NÃO SEI O QUE ELE TERIA FEITO SE ELA TIVESSE MESMO...
NÃO, EU ESTAVA FALANDO DA *SOPHIA*. PERDER O PAI... DEPOIS A MÃE.. E AÍ, A MÃE NOVA.
ELA JÁ CHAMA A MAGGIE DE "MÃE" HÁ SEMANAS, AGINDO COMO SE NEM *LEMBRASSE* DA CARO... NÃO SEI O QUE ELA FARIA SE MAGGIE MORRESSE
NEM QUERO IMAGINAR. JÁ PENSOU NO QUE ACONTECERIA AO BEN E AO BILLY SE ALGO ACONTECESSE CONOSCO?
PENSO TODO DIA. TODO... DIA... MESMO.
É ISSO QUE ME FAZ SEGUIR EM FRENTE.

BELEZA, AMIGO... TÁ NA HORA.
HORA DE UMA PESTANA, HERÓI. SALVOU A VIDA DA GAROTA HOJE... MERECE UM DESCANSO.
HÃ... VALEU.
SÓ UM MINUTO...

CERTO OU ERRADO... DA PRÓXIMA VEZ QUE TU APONTAR UMA ARMA PRA PORRA DA MINHA CABEÇA, EU TE MATO!
ENTENDIDO?
QUE FOI? QUER DIZER ALGUMA COISA?
VAI EM FRENTE, FODÃO!
SEU BABACA...
...DA PRÓXIMA VEZ QUE VOCÊ ME FIZER APONTAR UMA ARMA PRA SUA CABEÇA, EU NÃO VOU HESITAR EM ESPALHAR A PORRA DO SEU CÉREBRO POR AÍ!

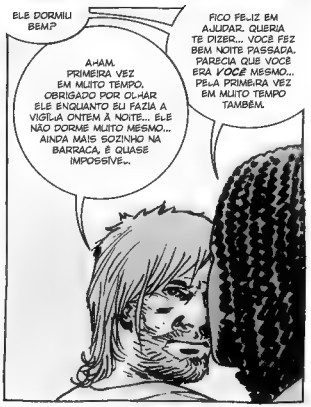
MAGGIE...
MESMO SE... EU PUDESSE FALAR SOBRE AQUILO...
EU NÃO IA *QUERER* FA..AR.


UNGH.

EI! POR QUE NÃO ME ACORDOU?

VOCÊ TAVA DORMINDO PROFUNDAMENTE... EU TENTEI, MAS PARECIA QUE VOCÊ TAVA TÃO CONFORTÁVEL.., QUE EU DEIXEI PRA LÁ.

DEVIA TER ME ACORDADO.
DESCULPE, CARL. EU NÃO VOU DEIXAR ESTA ÁREA SEM VOCÊ. PROMETO.
AGORA FIQUE ESPERTO. VOU CHECAR A MAGGIE.


ELE DORMIU BEM?
AHAM. PRIMEIRA VEZ EM MUITO TEMPO. OBRIGADO POR OLHAR ELE ENQUANTO EU FAZIA A VIGÍLIA ONTEM À NOITE... ELE NÃO DORME MUITO MESMO... AINDA MAIS SOZINHO NA BARRACA, É QUASE IMPOSSÍVEL..
FICO FELIZ EM AJUDAR. QUERIA TE DIZER... VOCÊ FEZ BEM NOITE PASSADA. PARECIA QUE VOCÊ ERA *VOCÊ* MESMO... PELA PRIMEIRA VEZ EM MUITO TEMPO TAMBÉM.

O QUE QUER DIZER COM ISSO? SÓ TAVA TENTANDO FAZER O QUE ERA *CERTO*. QUALQUER UM TERIA FEITO AQUI..O.

MAS FOI VOCÊ QUE FEZ. E NÃO QUALQUER UM.
E VOCÊ NÃO FEZ SIMPLESMENTE O CERTO. FEZ O QUE *PENSA* QUE É O CERTO.

...E O QUE *VOCÊ* PENSA QUE É O CERTO ACABA POR SER O CERTO MESMO. *VOCÊ* SA..VOU A VIDA DAQUE..A MENINA.
POR QUE ESTÁ ME CONTANDO ISSO?
VOCÊ VEM SE MENOSPREZANDO ULTIMAMENTE. VEJO COMO ESTÁ INSEGURO. VEJO O QUE ESTÁ FAZENDO, E VOCÊ PRECISA PARAR COM ISSO. CONFIE EM SEUS INSTINTOS.
VOCÊ PODE SER A ÚNICA COISA QUE NOS MANTÉM VIVO.

OBRIGADO, MICHONNE, MAS VAI PRECISAR DE BEM MAIS DO QUE ISSO PRA ME CONVENCER QUE NÃO MATEI MINHA PRÓPRIA FAMÍLIA.
SE ME DÁ LICENÇA, PRECISO TIRAR ÁGUA DO JOE..HO.

ELE TÁ BEM?

MAIS DO QUE VOCÊ POSSA IMAGINAR.

EU TÔ *LEGAL*!

SÓ ME DEIXA EM PAZ... NÃO QUERO FA..AR DISSO.
POR DEUS!

HUNGH.
AH, CARALHO!
YEAGGH!
GAK!
RICK!
O QUE VOCÊ TÁ FAZENDO?! ATIRA LOGO!
GUK!

PKOW!
WHUMP!
UNGH!
DEVIA SER MAIS CUIDADOSO, COLEGA.
É PERIGOSO AQUI FORA.

ESCROTO.

DEVÍAMOS DEIXAR ELES IREM... OS CAVALOS, QUANTO MAIS DEIXARMOS E..ES AQUI, MAIS PROVÁVEL. DELES SEREM MORTOS.
E TAMBÉM ACHO QUE E..ES ESTÃO ATRASANDO O GRUPO.
ELES SÃO UMA OPÇÃO CASO FALTE COMBUSTÍVE..... UMA HORA VAMOS PRECISAR DELES. E ELES NÃO VÃO ESTAR ME..HOR SEM A GENTE. ACREDITE.
ALÉM DISSO, DO JEITO QUE AS ESTRADAS ESTÃO, OS CARROS TÊM SORTE DE CHEGAR AOS 30 QUILÔMETROS POR HORA... NEM ESTAMOS ATRASANDO MUITO ELES.

MAMÃE, POR FAVOR, NÃO ME DEIXA, TÁ?
PROMETE PRA MIM.

O QUE FOI?
SUA MÃE SÓ TÁ NERVOSA, DOCINHO. TÁ TUDO BEM.
NÃO SE PREOCUPA. NÃO VAMOS TE DEIXAR, TÁ?

RICK! MEU DEUS! O QUE ACONTECEU?
TIVE UM PROBLEMINHA COM UM ZUMBI.

VOCÊ NÃO FOI MORDIDO, FOI?! TE MORDERAM?
ESTOU BEM, CARL.. TÁ TUDO CERTO.

O QUE HOUVE?

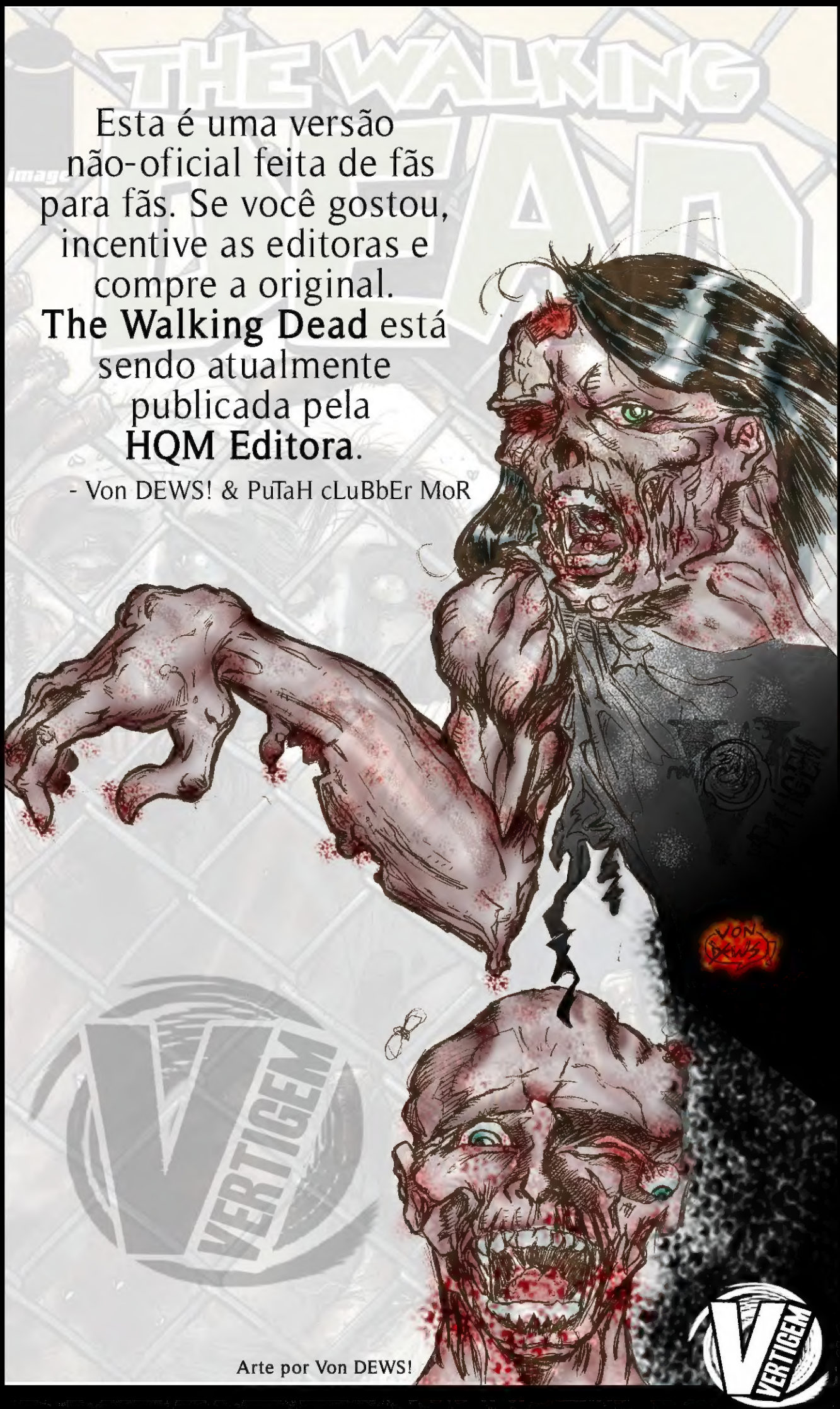
FUI DESCUIDADO... FIZ TUDO QUE DIGO PRAS PESSOAS NÃO FAZEREM. DEIXEI CHEGAR MUITO PERTO... AÍ, O ABRAHAM APARECEU E ATIROU NELE.
ELE SALVOU MINHA VIDA.

CADÊ O ABRAHAM?

VOU ACHAR ELE..

ABRAHAM?
AH, AÍ ESTÁ VOCÊ!
PARABÉNS, HERÓI... DISSERAM QUE VOCÊ SALVOU A VIDA DO RICK... ABRAHAM?
QUE FOI? TÁ TUDO BEM?
VOCÊ TÁ TREMENDO...
CÊ TEM QUE ME AJUDAR... NÃO TÔ DANDO CONTA. NÃO POSSO AGUENTAR SOZINHO.
O QUE É? QUAL O PROBLEMA?
NINGUÉM FALA COMIGO DAQUELE JEITO... NÃO COMO ELE FALOU NOITE PASSADA. NINGUÉM... NÃO SUPORTO ISSO. NÃO ME CONTROLO QUANDO SOU CONFRONTADO ASSIM... EU...
EU TÔ *PUTASSO* PRA CARALHO.
EU VI ELE SE AFASTANDO DO ACAMPAMENTO... E SEGUI ELE... ELE TAVA SOZINHO.

NÃO TENHO CERTEZA SE EU TAVA APONTANDO A ARMA ANTES DELE SER ATACADO... MAS PODE SER QUE EU ESTIVESSE.
CÊ PRECISA ME AJUDAR, ROSITA.
AH, JESUS...
...NÃO ME DEIXE MATAR OUTRA VEZ.


THE WALKING DEAD
Esta é uma versão não-oficial feita de fãs para fãs. Se você gostou, incentive as editoras e compre a original.
The Walking Dead está sendo atualmente publicada pela **HQM Editora**.
- Von DEWS! & PuTaH cLuBbEr MoR
VERTIGEM
VON DEWS!
VERTIGEM
Arte por Von DEWS!